

الأساليب في المسرحية الشعرية "مجنون ليلى" لأحمد شوقي

(دراسة تحليلية أسلوبية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية و أدبها

وضع :

أحمد شوقي

رقم الطلبة : ١١١١٠١١٠

شعبة اللغة العربية و أدبها

كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٥

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertandatangan di bawah ini:

Nama : Achmad Syauqi
NIM : 11110110
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul "*Al Asalib fi al-Masrahiyyah asy-Syi'riyah Majnun Layla li Ahmad Syauqi (Analisis Stilistika)*" merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 30 Juli 2015

Yang menyatakan,



Achmad Syauqi
Achmad Syauqi
NIM. 11110110

الشعار و الإهداء

الشعار:

"إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ"

الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي خصوصا إلى :

- ❖ والديّ محبوبان الحجّ عبد الرحمن نفيس و الحجّة مائدة بصري.
- ❖ أسرتي من بني حسن الدين و بني حسن بصري .
- ❖ جميع المدرسين و المدرسات لقسم اللغة العربية و أدبها.
- ❖ سائر الزملاء الأعزاء في أي مكان.
- ❖ جامعتي المحبوبة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بيوكياكرتا.



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./ Fax. (0274) 513949
Web: <http://adab.uin-suka.ac.id> Email: adab@uin-suka.ac.id

NOTA DINAS PEMBIMBING

Yogyakarta, 30 Juli 2015

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga
Di Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb.

Setelah membimbing skripsi saudara:

Nama : Achmad Syauqi
NIM : 11110110
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Judul :

الأساليب في المسرحية الشعرية "مجنون ليلي" لأحمد شوقي
(دراسة تحليلية أسلوبية)

dinyatakan bahwa skripsi ini telah siap untuk dimunaqosahkan dan dipertanggungjawabkan.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 30 Juli 2015

Pembimbing

Prof. Dr.H. Syhabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag.
NIP. 19520921 198403 1 001



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : adab@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/. 2109 /2015

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

المسرحية الشعرية "مجنون ليلي" لأحمد شوقي
(دراسة تحليلية أسلوبية)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

N a m a : ACHMAD SYAUQI

N I M : 11110110

Telah dimunaqasyahkan pada : Jum'at 14 Agustus 2015

Nilai Munaqasyah : A/B

Dan telah dinyatakan diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga

TIM MUNAQASYAH :

Ketua Sidang

Prof. Dr. H. Syhabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag

NIP 19520921 198403 1 001

Penguji I

Drs. HM. Habib, M.Ag

NIP 19650717 199403 1 002

Penguji II

Dr. H. Mardjoko Idris, M.Ag

NIP 19590105 198703 1 003

Yogyakarta, 24 Agustus 2015

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Zamzam Afandi, M.Ag

NIP 19631111 199403 1 002



ABSTRAK

Drama puisi “Majnun Layla” merupakan salah satu dari beberapa drama puisi karya Ahmad Syauqi. Dia adalah salah satu sastrawan terkenal di Mesir yang beraliran Neoklasik. Dalam genre drama puisi, dia dikenal sebagai pelopornya. Adalah kemampuannya dalam memadukan genre puisi dengan genre drama yang keduanya saling berbeda satu dengan yang lainnya. Keindahan gaya bahasa dari diksi dan rima yang terdapat pada dialog-dialog pemeran drama itu merupakan suatu keunikan tersendiri pada karya sastra ini, disamping terdapat keunikan juga di alur cerita drama tersebut.

Gaya bahasa pada dialog drama puisi “Majnun Layla” yang dipilih oleh pengarangnya yaitu Ahmad Syauqi terdapat pada keindahan bunyinya yang terdapat kesamaan rima atau purwakantinya, pada diksi kata atau kalimat, serta penyimpangan dari teori kebahasaan yang semuanya tidak hanya menampilkan keestetikaan karya tersebut melainkan ada maksud yang tersirat di dalamnya.

Stilistika dirasa cocok menurut hemat peneliti dalam mengungkapkan apa yang terdapat pada drama puisi tersebut. Analisisnya mencakup ranah fonologi, sintaksis, morfologi, dan imageri. Ranah ilmu kebahasaan itu lah merupakan objek kajian stilistika. Menurut hemat peneliti juga, kajian stilistika lebih komprehensif.

Maka hasil dari penelitian ini adalah gaya bahasa yang dipakai oleh Ahmad Syauqi sesuai dengan kondisi sosial masyarakat dan budayanya, gaya bahasa yang ditulis mendeskripsikan apa yang dirasakan dan dipikirkan oleh pemeran sehingga mengajak penonton merasakan hal yang sama, serta mengetahui kemampuan pengarang dalam menyeimbangkan unsur-unsur estetika yang terdapat pada unsur puisi dan dramanya.

Kata kunci: Drama Puisi, Stilistika, Gaya Bahasa

التجريد

المسرحية الشعرية "مجنون ليلي" أنها إحدى من المسرحيات الشعرية لأحمد شوقي شاعر عربي مشهور في مصر، والقصيدة أيضا واحدة من المواضيع الثلاثة من أنماط الفكر أحمد شوقي نحو قيمة التعليم، لهذه القصيدة بنيوية معقدة بألفاظ وأساليب جميل وعمق المعنى حتي يتطلب إلى تحليل عناصرها لفهم المعنى

من هذا الجهي بحث هي للكشف عن بنية والعناصر الواردة في النص القصيدة عن المعنى الذي يمكن أن يفهم كوحدة كاملة مع العلاقات بين عناصر السابقة

لإجابة تلك المسئلة استخدام تحليل أسلوبية طبقات القواعد لرومان إنغردن لفهم العناصر التي تتضمن في القصيدة ببيان طبقات القواعد الواردة فيها لأن تكون فهم القصيدة فهما جيدا

من نتائج هذا البحث " على أن القصيدة (1) طبقة الصوت الكلمات، تستخدم بحر الكامل وقافية بحرف الام التابع في كل آخر بيته، (2) طبقة وحدات المعنى، وأما من الأبيات تعبر عن النصائح للمعلم لإهتمام على أدواره وواجباته كمرشيد ومربي أطلابه لأن في يدي المعلم التقدم والسقوط الدولة، (3) طبقة الموضوعات المتمثلة، من الشخصيات في القصيدة هي المعلم والطالب ودنلوب وسقراط ووالد ومن ة للكلا هي مصر و موضع جلب ومن خلفية الزملاهي زمان الملتقى عئش فيه فيه الشاعر، (4) طبقة المظاهر التخطيطية، هي شعر عن الحزن والسرور والخيب الوارة في القصيدة، (5) طبقة الميتفيزيقية، ومن نحو طبقة الميتفيزيقية هذه القصيدة تعابر عن وجود فلسفة التربية في القصيدة

الكلمات المفتاحية: المسرحية الشعرية، أسلوبية، طبقة القواعد، رومان إنغردن

كلمة شكر و تقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين الذي وعد للمتقين الجنان يتسابقه لذكره اللسان و يخضع له بالجواهر والأركان و الصلاة والسلام على نبينا محمد الذي أنشر الإسلام بلا هوان بل يتلقى المشقات كالفيضان، أما بعد.

لقد تمّ هذا البحث بعون الله و رحمته و هدايته ، رغم أنه بعيد من الكمال. و كتب هذا البحث العلمي لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العلمي في العلوم الإنسانية و إتمامه لا يخلو عن مساعدة الآخرين. و من ثمّ جدير بالباحث أن أقدم شكرا جزيلاً :

- أستاذي الفاضل الدكتور زم زم بوصفه عميدا لكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا يوكياكرتا.
- رئيس شعبة الدكتور أوكي سوكيما
- الدكتور شهاب الدين قليوبي بوصفه مشرفاً في هذا البحث العلمي.
- الدكتور بحر بويامين بوصفه مشرفاً في الأكاديمية.
- جميع المدرسين و المدرسات الذين علّموني العلوم و المعارف المتنوعة في قسم اللغة العربية و أديها.
- أبي الحجّ عبد الرحمن نفيس و أمي مائدة بصري الذان ربياني منذ صغاري إلى كباري.
- جميع الزملاء الأحباء و الأعزاء الذين ساعدوني في إتمام كتابة هذا البحث مباشرة كانت أم لا و لا يمكن ذكرهم واحدا فواحدا.

جزاهم الله خير الجزاء و أحسن الثواب. و كتب الله لنا دوام السعادة في الدنيا و الآخرة. و
الله موافق إلى أقوام الطريق. آمين يا مجيب السائلين.

جو كجاكرتا، ٣٠ يوليو ٢٠١٥

الباحث

أحمد شوقي

١١١١٠١١٠



محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع
ب	إثبات الأصالة
ج	الشعار والإهداء
د	صفحة الموافقة
هـ	صفحة موافقة المشرفة
و	تجريد
ز	كلمة شكر وتقدير
ي	محتويات البحث
١	الباب الأول: مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. تحديد البحث
٤	ج. أغراض البحث وفوائده
٥	د. التحقيق المكتبي
٦	هـ. الإطار النظري
١٠	و. منهج البحث
١١	ز. نظام البحث
	الباب الثاني: ترجمة أحمد شوقي ومؤلفاته
١١	أ. حياته
١٤	ب. دوره في الأدب العربي
١٤	ج. شوقي ومسرحيته الشعرية
١٦	د. وفاته

١٦	..... هـ. مؤلفاته
٢٢	..... الباب الثالث: التحليل الأسلوبي للمسرحية الشعرية "مجنون ليلي"
٢٢	..... أ. المستوى الصوتي
٢٦	..... ب. المستوى الصرفي
٢٧	..... ج. المستوى النحوي
٣٥	..... د. المستوى التصويري
	..... الباب الرابع: اختتام
٣٨	..... أ. خلاصة
٣٩	..... ب. اقتراحات
٤٠	..... ثبت المراجع

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

في الأدب العربي، ينقسم الأدب إلى القسمين و هما الأدب الوصفي و الأدب الإنشائي^١. لهما دور مهم للأدباء و كذلك لعلماء الأدب. السبب هو أن تركيز دراسة الأدب الوصفي الذي يحتوي على نظرية الأدب و تاريخه و نقده يساعد كثيرا علماء الأدبفي التحليل حتى حصل على نتيجة البحث العلمي. و كذلك للأدباء أنهم قادرون على معرفة الأحوال الجديدة العلمية بجانب قدرتهم على قيام بالعملية الإبداعية في الأعمال الأدبية. و أما الأدب الإنشائي ينقسم على ثلاثة أقسام ، هو الشعر و النثر و المسرحية. المسرحية التي كانت إحدى من أنواع الأدب الإنشائي يحكي عن الحوادث إما من المأساة أو الملهة يمثلها الأشخاص بشخصيتهم المختلفة. الغرض هو إبلاغ الرسالة و المراد في تلك المسرحية.

اعترفت المسرحية من عصر قبل الميلاد أو حضارة يونانية و روموية. كانا رائدين في المسرحية حسب التاريخي. أرسطو هو أحد رائدي المسرحية من

^١Sukron Makmun, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*, (Jakarta: Raja GrafindoPersada, ٢٠١٢), hlm. ٥

اليونان.^٢ كان أول إنشاء المسرحية لإجراء البرامج الدينية أو في المصطلح الآخر لتقدم إلى آهتهم و وثنتهم حيث اعتقدوا أنها مقدسة. و في مرور الأوقات، هذا الفن له دور نفسه و داخل في الأدب يمكننا النظر الآن.

صحيح أن المسرحية العربية كثيرا ما تؤخذ من من المسرحية الغربية كالخشبة و بناء الشخصية و تطور الأحداث.^٣ و لكنها لم تستطع أن تكون غربية، فما زالت أصولها الأولى ترجع إلى التراث. و تشكلت المسرحية الشعرية من البناء الشعري فكان دور الشعر فيها يمثل عنصرا من أهم العناصر، قد يطغى على الحدث كما يطغى الشخصية.

كان أحمد شوقي أديبا حديثا من مدرسة المحافظين.^٤ لقد كان ناجحا في قيام بالإبداع في فنّ المسرحية و هو التخليط بشأنه حوارا إلى شكل الشعر العربي من العروض و القافية. فليس من الشك أن أحمد شوقي ملقب بأمير الشعراء. وكان دوره مهم جدا و له آثار كبيرة في الآداب العربية حتى اتبعه كثير من الأدباء من بعده و خصوصا في المسرحية الشعرية لأنه رائد فيها.^٥ المثالعلي باكثر و عبد الرحمن الشروقي و علي عبد الصبور. هم الذين واصلوا أعماله في تطور المسرحية الشعرية العربية.

و كانت المسرحية الشعرية مجنون ليلي إحدى مؤلفاته من عدد المسرحيات الشعرية الأخرى قد ألفتها. و إنّها من التاريخ الإسلامي في عصر الدولة الأموية.^٦ حكى أنّ إنسانينقيس و ليلي يحبّ بعضه بعضا و كان حبّه خالص و

^٢ عبد الرحمن عبد الحميد علي، *الفنون الأدبية*، (قاهرة: دارالكتاب الحديث، دون السنة)، ص. ١١٨.

^٣ أحمد شمس الدين الحججي، *المسرحية الشعرية*، (دار الهلال، دون المكان و السنة)، ص. ٣٦٨.

^٤ محمد صالح الشنطي، *الأدب العربي الحديث*، (قاهرة: دار الأندلس للنشر و التوزيع، ١٩٩٢)، ص. ٥٤.

^٥ أحمد شمس الدين الحججي، *المسرحية الشعرية*، (دار الهلال، دون المكان و السنة)، ص. ١٢.

^٦ Achmad Atho'illah, *Leksikon Sastrawan Arab Modern: Biografi dan Karyanya* (Yogyakarta: Data Media, ٢٠٠٧), hlm. ٣٣

خالد و تواجهه مرور الحبّ إلى تحديات المتنوعة إما من والديهما و إما من حولهما. و لكن جميع تحديات لن يميت حبّهما العميق حتى الممات.

في الأوئل، كانت حكاية مجنون ليلى نثرا بشكل الرواية ألفها شيخ نظام كنجاوي. و هو أديب من أزريجان. و لكن أحمد شوقي حاول في الإبداع أي يعرض القصة مجنون ليلى بشكل المسرحية الشعرية حيث في حوارها أساليب متنوعة جميلة و جمال العروضية القافية حتى شعر ملاحظو الأدب و النقاد بالأشياء الجديدة حيث كانوا في الأوائل متعجبين بأحداث في قصة الحب الخالد و ازداد تعجبهم بالتمثيل الذي يمثله الأشخاص و ما فيه من الحوار بشكله الشعري. رأيت أن كله واضح جماله إما الأحداث و الأساليب و المعاني و الرسالة البديعة فيه. و اعتقدت أن الأساليب التي وجدت في تلك المسرحية الشعرية بديعة و جميلة. و كانت ألوان الأساليب بعيدة من من الرتيب و الملل. و تلك الألوان تحتوي على الأصوات و اختيار الألفاظ و تركيب الكلمات. على سبيل المثال في قول قيس :

ديار الحي من ليلى // سلام من شج صبّ
على الحي على الدار // على ليلى على الحبّ
غداالركب على طيب // كريح المنديل الرطب
فيا ليلى عسى اليوم // أبلّ الشوق بالقرب
عسى الخطبة لاتنز // ل فيناديك كالخطب

لذلك كانت المقاربة بالنظرية الأسلوبية التي كانت فيها بحث عن الأساليب مناسبة جدا. و كانت العلاقة بين الأسلوبية و النقد الأدبي هي لقاءهما في فكرة

البحث عن النصوص الأدبية من ناحية عناصرها الجمالية والابتكارية.^٧ وكذلك كان التحليل الأسلوبي حاول أن يشرح الكلمات و الجمل الموجودة فيها حيث كانت لها التأثيرات لدى المشاهدين و المستمعين. و تركز الباحث على الأساليب الخاصة الموجودة في حوارات المسرحية الشعرية "مجنون ليلي" لأحمد شوقي من ناحية الأصوات و اختيار الألفاظ و التركيب و التصوير فيها.

ب. تحديد البحث

بناء على خلفية البحث السابقة, فتحديد البحث كالاتي :

- ما الأساليب التي يستخدمها المؤلف أحمد شوقي في المسرحية الشعرية "مجنون ليلي" من المستوى الصوتي والصرفي والنحوي والتصويري؟

ج. أغراض البحث و فوائده

نظرا إلى خلفية البحث و تحديد المسألة السابقة ، فأغراض هذا البحث :

- لمعرفة الأساليب في المستوى الصوتي و الصرفي و النحوي و التصويري التي يستخدمها المؤلف أحمد شوقي في المسرحية الشعرية "مجنون ليلي".

فوائده :

١. نظرية ، يمكن هذا البحث أن يزيد المعارف في دراسة النقد الأدبي لدى طلاب لقسم اللغة العربية و أدبها.
٢. تطبيقيا، يمكن هذا البحث أن يعطي المعرفة الأسلوبية في المسرحية الشعرية.

^٧Syhabuddin Qalyubi, *Stilistika Bahasa dan Sastra Arab*, (Yogyakarta: Karya Media, ٢٠١٣), hlm.٢٥

د. التحقيق المكتبي

عند الباحث، لم يوجد البحث العلمي. ولكن كاد البحث العلمي مساويا بهذا البحث،

كتب الباحثون حول قصة مجنون ليلي منها:

أولاً، البحث العلمي لألفة النساء طالبة لقسم اللغة العربية و أدبها في جامعة سونان كاليجاكا يوكياكرتا، ٢٠١٤، تحت الموضوع "قصة مجنون ليلي عند أبي بكر الوالبي (دراسة تحليلية نفسية لسكمند فرويد) مع إشراف الدكتور بحر بويامين الجستر. بحثت في نفسية قيس بوصفه شخصا رئيسيا بنظرية علم النفس لسكمند فرويد

ثانياً، البحث العلمي لمحمد رئيس طالب لقسم أدب أسيا الغربية في جامعة حسن الدين مكسار، ٢٠١٢، تحت الموضوع "النصائح الأخلاقية في قصة مجنون ليلي لشيخ نظام غنجافي" مع إشراف الدكتور الحاج أندي عبد الهمة . و بحث الباحث في النصائح الأخلاقية الموجودة في قصة مجنون ليلي.

ثالثاً، البحث العلمي لريسا ديغا ينداري طالب لقسم أدب إندونيسيا في الجامعة الحكومية فادنج، تحت الموضوع "دراسة ناحية النفسية لأشخاص الرواية مجنون ليلي لصالح غشمار. مع إشراف الأستاذ بختار الدين. و بحث الباحث في نفسية قيس بوصفه شخصا اساسيا و قيم إنسانية في تلك الرواية.

نظرا إلى ذلك، اعتقد الباحث أن هذا البحث يعني "المسراحية الشعرية
مجنون ليلي لأحمد شوقي (دراسة تحليلية أسلوبية)" لم يبحث فيما قبله. ومن ثم حاول
الباحث في تحليل الأساليب فيها بالأسلوبية.

هـ. الإطار النظري

كلمة "style" في اللغة الإنجليزية و أصلها من كلمة "stilus" في اللغة
اللاتينية تعني أداة صفيحة الشمع. وبعد مرور الأيام، تغير المعنى وصار مهارة الكتابة
الجميلة و بعده كان المعنى هو مهارة استخدام الكلمات الجميلة.^٨

وأما الأسلوب في اللغة العربية إطلاقات مختلفة : فيقال للطريق بين الأشجار
و للفن و للوجه و للمذهب و للشموخ بالأنف و لعنق الأسد. و يقال لطريقة
المتكلم في كلامه أيضا و أنسب هذه المعاني بالاصطلاح الآتي هو المعنى الأخير، أو
هو الفن أو المذهب و لكن مع التقييد.

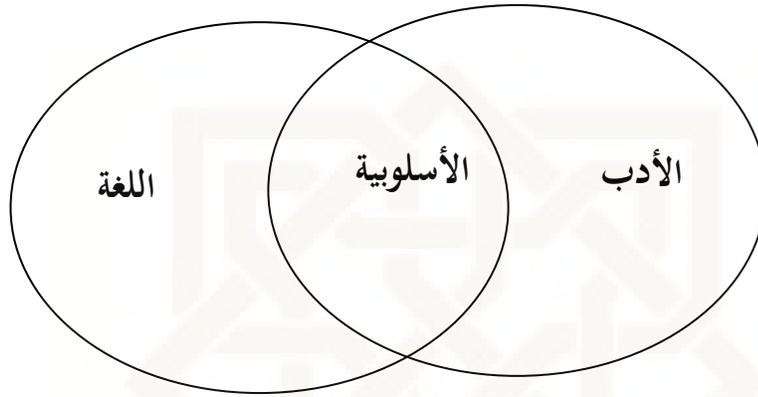
تواضع المتأدبون و علماء العربية على أن الأسلوب هو الطريقة الكلامية التي
يسلكها المتكلم في تأليف كلامه و اختيار ألفاظه. أو هو المذهب الكلامي الذي
انفرد به المتكلم في تأدية معانيه و مقاصده من كلامه . أو هو طابع الكلام أو فنه
الذي انفرد به المتكلم كذلك.

أما الأسلوبية علم يبحث عن الأساليب اللغوية.^٩ تركيز دراستها في المعارض
اللغوية في النصوص الأدبية. مهما كان في الناحية الأخرى كانت دراستها في أنواع

^٨Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa*, (Jakarta: Garamedia Pustaka Utama, ١٩٩٤) hlm. ١١٢

^٩Nyoman Kutha Ratna, *Stilistika, Analisi Puitika Bahasa, Sastra, dan Budaya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٩), hlm. ٣

اللغة المختلفة التي درسها علم اللغة. السبب يعني موضع الأسلوبية بين علم اللغة و الأدب.



غرض التحليل الأسلوبي هو وصف الدور الفني و الجمالية و البناء اللغوي في النصوص الأدبية. إما من المستوى الصوتي و الصرفي و النحوي و التصويري.^{١٠} و الغرض الأخر هو بيان الدلائل اللغوية التي استخدمها المؤلف لحصول على الآثار الخاصة و الجميلة. و من ثم نعرف الإبداعات و قدرة المؤلف على استخدام الكلمات الجميلة و الأساليب الخاصة.

و استخدام المستوى التحليلي في الأسلوبية يتوقف على مادة التحليل. و في الشعر على سبيل المثال، فالغالب هو المستوى الصوتي و لكن في النثر نادر الاستخدام. و في هذا بحث المسرحية الشعرية، ينقسم الباحث إلى أربع المستويات و هي :

^{١٠}Syihabuddin Qolyubi, *Stilistika Bahasa dan Sastra Arab*(Yogyakarta: Karya Media, ٢٠١٣), hlm. ٧٠

١. المستوى الصوتي

في هذا المستوى بحث عن التحليل في علم الأصوات والبحث في علم الأصوات يحتوي على الصوامت و الصوائت.

وكانت مخارج الأصوات العربية كما ذكرها ابن جني فهي كما يلي: ^{١١}

١. فأولها من أسفله وأقصاه مخرج الهمزة والألف والهاء
٢. ومن وسط الحلق مخرج العين والحاء
٣. ومما فوق ذلك مع أول الفم مخرج الغين والحاء
٤. ومما فوق ذلك من أقصى اللسان مخرج القاف
٥. ومن أسفل من ذلك إلى وأدنى إلى مقدم الفم مخرج الكاف
٦. ومن وسط اللسان، بينه ومن وسط الحنك الأعلى مخرج الجيم والشين والياء
٧. ومن أول حافة اللسان وما يليها من الأضراس مخرج الضاد، (إلا أنك إن شئت تكلفتها من الجانب الأيمن وإن شئت من الجانب الأيسر) (وفي رواية أو من كليهما)
٨. ومن حافة اللسان من أذناها إلى منتهى طرف اللسان، من بينها وبين ما يليها من الحنك الأعلى مما فوق الضاحك والنايب والباعية والثنية، مخرج اللام.
٩. ومن طرف اللسان بينه وبين ما فوق الثنايا مخرج النون
١٠. ومن مخرج النون غير أنه أدخل في ظهر اللسان قليلا- لانحرافه إلى اللام- مخرج الرء

^{١١}كمال محمد بشر، علم اللغة العام: الأصوات، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٩)، ص. ٩٠.

١١. ومما بين طرف اللسان وأصول الثنايا مخرج الطاء والذال والتاء
١٢. ومما بين الثنايا وطرف اللسان مخرج الصاد والزاي والسين
١٣. ومما بين طرف اللسان وأطراف الثنايا (العليا والسفلي) مخرج الظاء والذال
وأثناء

١٤. ومن باطن الشفة السفلى وأطراف الثنايا العليا مخرج الفاء
١٥. ومما بين الشقتين مخرج الباء والميم والواو
١٦. ومن الحياشيم مخرج النون الخفيفة ويقال لها الخفيفة، وهي الساكنة.

٢. المستوى الصرفي

(١) اسم الفعل

(٢) اسم التفضيل

٣. المستوى النحوي

(١) ناحية الفعل

أ. الفعل الماضي

ب. الفعل المضارع

ج. فعل الأمر

(٢) ناحية الاسم

أ. المعرفة

ب. النكرة

(٣) ناحية الجمل

أ. الجملة الفعلية

ب. الجملة الاسمية

ج. الجملة الاستفهامية

٤. المستوى التصويري

(١) التصوير بالتشبيه

(٢) التصوير بالمجاز

و. منهج البحث

هو طرق مستخدمة في البحث يحتوي على عمل التفكير و عمل للحصول على غرض البحث. فيه نوع البحث و مصدر المعطيات و تحليلها.

١. نوع البحث

نوعه هو البحث المكتبي ، و يكون إجراؤه بطريقة القراءة و المطالعة و التفتيش على جميع المواد المكتبية التي تؤيد و تناسب موضوع البحث^١

٢. مصدر المعطيات

هناك نوعان من مصدر المعطيات في هذا البحث و هما المصدران الأساسيان و المصادر الثانوية. أما المصدران الأساسيان هما نصّ المسراحية الشعرية مجنون ليلى لأحمد شوقي و الكتاب الأسلوبية للغة العربية و أدبها لشهاب الدين قليوبي. و أما المصادر الثانوية هي جميع الكتب و إنترنت التي تتعلق بموضوع البحث.

٣. تحليل المعطيات

حلّ الباحث المعطيات بطريقة وصفيةⁱⁱ و الخطوات التي استخدمها الباحث كالأتي :

١. جمع الكتب و المراجع المتعلقة بالمسرحية الشعرية "مجنون ليلي" لأحمد شوقي
 ٢. قراءة كتب الأسلوبية و الأساليب التي استخدمها الأشخاص في المسرحية الشعرية "مجنون ليلي" لأحمد شوقي و مطالعتها.
 ٣. تحليل الأساليب فيها بالنظرية الأسلوبية
 ٤. وضع نتائج البحث بشكل البحث العلمي
- ز. نظام البحث

لسهولة في فهم هذا البحث، فقسّمه الباحث إلى أربعة أبواب و هي :

الباب الأول : المقدمة تحتوي على خلفية البحث و تحديد البحث و أغراض البحث و فوائده و التحقيق المكتبي و الإطار النظري و منهج البحث و نظام البحث.

الباب الثاني: البحث عن ترجمة أحمد شوقي و مؤلفاته و اختصار سير حكاية المسرحية الشعرية "مجنون ليلي" لأحمد شوقي

الباب الثالث: البحث عن الأساليب التي استخدمها الأشخاص في حوار المسرحية الشعرية "مجنون ليلي" لأحمد شوقي حسب المستوى الصوتي و الصرفي و النحوي و التصويري.

الباب الرابع: الاختتام يحتوي على الخلاصة و الاقتراحات .

الباب الرابع

اختتام

أ. خلاصة

بناء على عملية التحليل في الباب السابق، فكان خلاصة هذا البحث كالآتي:

١. كثير ما يوجد التناسق الصوتي في المسرحية الشعرية مجنون ليلي لأحمد شوقي نتيجة من التحليل الصوتي.
٢. كانت الصيغ الخاصة التي استخدمها المؤلف في هذه المسرحية الشعرية خارجا من التعريف الأصلي لبيان الغرض الخاص للمشاهدين والمستمعين.
٣. كان اختيار الكلمة والجملة يؤثر آثارا كثيرة حيث أراد المؤلف إظهار أفكاره ومشاعره وهو كذلك خرج من التعريف الأصلي.
٤. توجد التشبيهات والمجازات لإيصال الرسالة و الغرض من الحوارات حتى وقع المشاهدون في الخيال والعاطفة ويتمتعون به.

ب. الاقتراحات

وبعد أن بحث الباحث "الأساليب في المسرحية الشعرية مجنون ليلي لأحمد شوقي"

دراسة تحليلية أسلوبية، يريد أن يقدم الإقتراحات ولعلها نافعة :

١. كان التحليل الأسلوبي ملائماً لإظهار الجمال اللغوي إما من مستوى الصوتي والصرفي

والنحوي والتصويري وغير ذلك.

٢. كان الأسلوبية دراسة واسعة وشاملة ولا بد من التعميق في بحثها خصوصا في

النواحي اللغوية حتى وضح منها حسن التعبير وجمال التركيب.

٣. النقد الأدبي بنظرية أسلوبية قد يكون موضوعيا وحلاً لأي اختلاف الآراء في

بحث عن مظهر الأدب.

ثبت المراجع

• المراجع العربية

- أنيس، إبراهيم. ١٩٦١. الأصوات اللغوية. دار النهضة العربية.
- بشر، كمال محمد. ١٩٦٩. علم اللغة العام الأصوات. القاهرة: دار المعارف.
- الجاجي، أحمد شمس الدين. ١٩٩٥. المسرحية الشعرية في الأدب العربي الحديث. دار الهلال.
- شوقي، أحمد. ١٩٨٢. مجنون ليلى. القاهرة: هيئة الكتاب.
- الشنطي، محمد صالح. ١٩٩٢. الأدب العربي الحديث. السعودي: دار الأندلس للنشر و التوزيع.
- علي، عبد الرحمن عبد الحميد. دون السنة. الفنون الأدبية. قاهرة: دارالكتاب الحديث.
- غلاييني، مصطفى. ١٩٨٧. جامع الدروس العربية. بيروت: المكتبة العصرية.
- فاتح، أحمد. ٢٠١٢. خلاصة في علمي العروض والقافية. يوكياكرتا: إديا بريس
- فضل، صلاح. ١٩٦٨. علم الأسلوب. قاهرة: دار الشروق.
- نعمة، فؤاد. دون السنة. ملخص قواعد اللغة العربية. بيروت: دار الثقافة الإسلامية

• المراجع الإندونيسيا

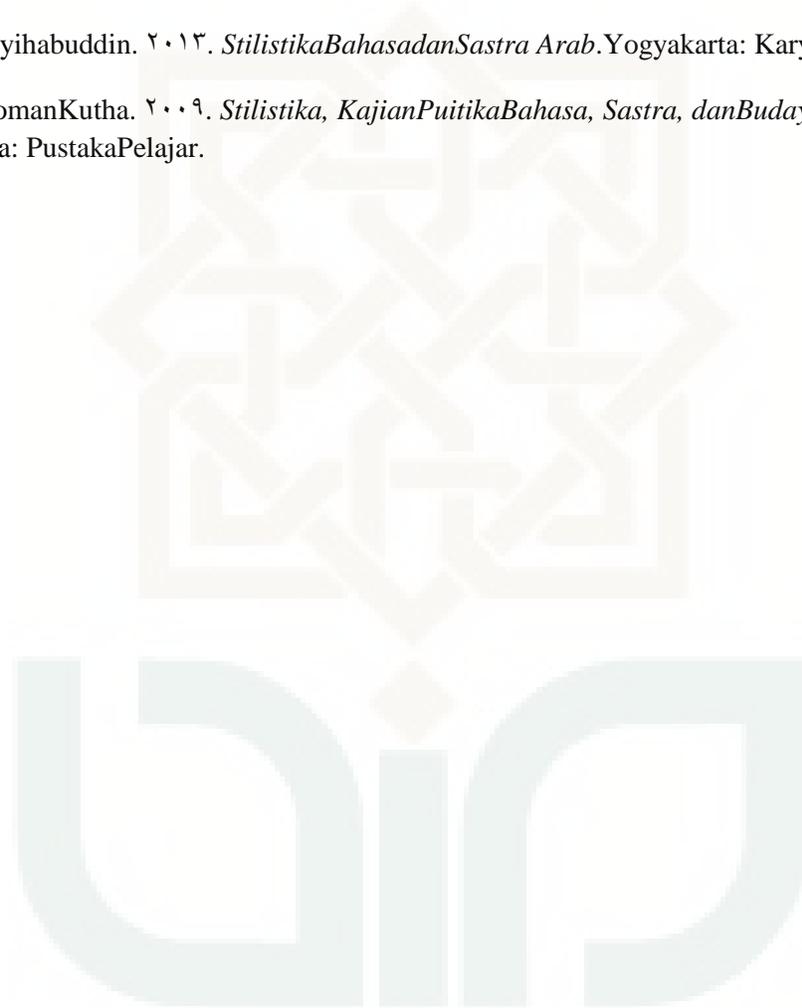
Atho'illah, Achmad. ٢٠٠٧. *Leksikon Sastrawan Arab Modern: Biografidan Karyanya*. Yogyakarta: Data Media.

Keraf, Gorys. ١٩٩٤. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: Garamedia Pustaka Utama.

Makmun, Sukron. ٢٠١٢. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.

Qalyubi, Syihabuddin. ٢٠١٣. *Stilistika Bahasa dan Sastra Arab*. Yogyakarta: Karya Media.

Ratna, Nyoman Kutha. ٢٠٠٩. *Stilistika, Kajian Puitika Bahasa, Sastra, dan Budaya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.



ترجمة الباحث

Nama : Ahmad Syauqi
TTL : Surabaya, 23 Desember 1990
Jenis Kelamin :Laki-laki
Agama :Islam
Kewarganegaraan :Indonesia
Alamat Asal :Jl.Sencaki No.69, Kel.Sidotopo, Kec.Semampir,
Surabaya, Jawa Timur.
Alamat di Yogyakarta : Perum Polri Gowok F2, Depok, Sleman, Yogyakarta
Nama Ayah : H. Abdurrahman Navis, Lc, M.Hi
Agama : Islam
Pekerjaan : Dosen
Nama Ibu :Hj. Maidah Basri, S.Ag
Agama :Islam
Pekerjaan :Ibu Rumah Tangga
Riwayat Pendidikan :

- MI Taswirul Afkar Surabaya (Lulus 2003)
- MTs Taswirul Afkar Surabaya (Lulus 2006)
- KMI Pondok Modern Darussalam Gontor Ponorogo (Lulus 2010)